

21/68/2017/P20

Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“) medzi:

Názov:	Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Právna forma:	príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO:	3079 4544
DIČ:	2021795358
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu:	SK05 0900 0000 0050 2800 1024; SWIFT: GIBASKBX
Konajúci osobou:	Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ (ďalej len „ BKIS “) a
Názov:	Cech detských folklórnych súborov Bratislavy a okolia
Právna forma:	občianske združenie
Sídlo:	Dúhová 26, 900 29 Nová Dedinka, SR
IČO:	31790054
Bankové spojenie:	Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu:	SK10 0900 0000 0001 7135 4882
Konajúca osobou:	Tomáš Kubla, predseda (ďalej len „ Spoluorganizátor “)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Festival, na ktorom sa krása detského folklóru prezentuje širokej verejnosti, sa uskutoční v tomto roku už po 20.-krát. Počas svojho trvania sa stal obľúbenou kultúrnou akciou, kde sa počas sprievodu a predstavení v meste každoročne vystrieda viac ako 1200 detí v rámci súborov z celého sveta.

BKIS a Spoluorganizátor sa spoločne rozhodli na rozvinutí dramaturgie letného festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2017 (ďalej len „**KLHSBA 2017**“) a na spoločnom zorganizovaní nižšie uvedeného podujatia.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia s názvom **20. ročník Medzinárodného festivalu detských folklórnych súborov Bratislava 2017**, ktoré sa uskutoční v dňoch 08.06.2017 - 11.06.2017 (ďalej len „**podujatie**“).
- 1.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť na podujatie je zdarma.

2. Závazky oboch zmluvných strán

2.1. Spoluorganizátor sa v rámci spolupráce pri organizovaní podujatia zaväzuje:

- 2.1.1. splniť notifikačnú povinnosť voči mestám Modra a Senec, jednotlivým mestským častiam Bratislavy a obciam Závod a Malinovo, ohľadom podujatia v zmysle zákona č. 96/ 1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.1.2. zabezpečiť zabratie priestoru na krojovaný sprievod dňa 09.06.2017 ulicami Starého mesta na Hlavné nám.;
- 2.1.3. že zodpovedá v súvislosti s podujatím za (i.) dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za (ii.) prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo práva na ochranu osobnosti budú porušené, za (iii.) včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských práv – najmä, no nie limitovane so SOZA a (iv.) uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácii kolektívnej správy autorských práv;
- 2.1.4. dodať BKIS kópiu veľkého technického preukazu vozidiel za účelom splnenia povinnosti v zmysle bodu 2.2.3 najneskôr do 26.05.2017;
- 2.1.5. zabezpečiť dramaturgiu podujatia vrátane účinkujúcich umelcov; Spoluorganizátor sa zaväzuje dodržať program podujatia v súlade s prílohou č. 1 Zmluvy;
- 2.1.6. zabezpečiť ozvučenie podujatia 09.06. 2017 a 11.6.2017 na Hlavnom námestí;
- 2.1.7. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie BKIS a/alebo podujatia licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel vystupujúcich/ folkloristov, ktoré budú na podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov, v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu;
- 2.1.8. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne súhlas na vyhotovovanie obrazových a/alebo obrazovo-zvukových záznamov vystupujúcich/ folkloristov, a to za účelom propagácie BKIS a/alebo podujatia, a to akoukoľvek formou vrátane použitia na internete; súhlas podľa predchádzajúcej vety spoluorganizátor udeľuje BKIS bez územného či časového obmedzenia;
- 2.1.9. vo všetkých a akýchkoľvek propagačných materiáloch k podujatiu umiestniť logo festivalu KLHSBA 2017, mesta Bratislava a logo BKIS;
- 2.1.10. súhlasí s umiestnením vizuálov a bannerov festivalu KLHSBA 2017 na scéne podujatia;
- 2.1.11. že bude prezentovať podujatie v médiách ako súčasť KLHSBA 2017 a BKIS ako spoluorganizátora podujatia;
- 2.1.12. komplexne a bez súčinnosti BKIS zabezpečiť detské folklórne vystúpenia v mestských častiach Bratislavy, v Senci, Modre, Závode a Malinove;

2.2. BKIS sa v rámci spolupráce pri organizovaní podujatia zaväzuje:

- 2.2.1. zabezpečiť priestor Hlavného námestia na vystúpenia súborov dňa 09. a 11.06.2017;
- 2.2.2. splniť notifikačnú povinnosť voči mestu Bratislava ohľadom podujatia v zmysle zákona č. 96/ 1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.2.3. zabezpečiť vjazd pre vozidlá Spoluorganizátora na Hlavné námestie dňa 09. a 11.06.2017;
- 2.2.4. zabezpečiť dodanie a inštaláciu elektrickej prípojky do 32 A na Hlavnom námestí;
- 2.2.5. zabezpečiť dodanie a inštaláciu pódia s rozmermi 8 x 6m - strecha 9 x 7 m na Hlavné nám.;
- 2.2.6. zabezpečiť stan slúžiaci ako šatňa na Hlavnom námestí pri pódiu;
- 2.2.7. zabezpečiť 250 ks plastových stoličiek do hľadiska na Hlavnom námestí na vystúpenia 09. a 11.06.2017 vrátane ich rozloženia;
- 2.2.8. zabezpečiť produkčného počas trvania časti podujatia odohrávajúceho sa na Hlavnom námestí;
- 2.2.9. propagovať podujatie ako súčasť KLHSBA 2017;
- 2.2.10. zabezpečiť šatňové zázemie s toaletami pre účinkujúce súbory na Hlavnom námestí;
- 2.2.11. zabezpečiť výlep plagátov propagujúcich podujatie vo formáte A1 na výlepových plochách BKIS v počte 30 ks a informovať Spoluorganizátora e-mailom na adresu: cech@cech-dfs.sk najneskôr týždeň pred začatím podujatia o miestach a termínoch výlepov; plagáty budú vylepené najbližší termín výlepu BKIS po dodaní plagátov Spoluorganizátorom.

3. Finančné podmienky k podujatiu

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že svoje vklady do spoločnej spolupráce pri organizovaní podujatia budú financované samostatne každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov dohodnutých touto Zmluvou.

4. Vyššia moc

- 4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

5. Záverečné ustanovenia

- 5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 5.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 12.06.2017.
- 5.3. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Spoluorganizátora sa týmto zaväzuje, že je oprávnená podpísať túto Zmluvu a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.
- 5.4. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, hygieny a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú v priestoroch zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb nachádzajúceho sa v priestoroch v súvislosti s podujatím podľa Zmluvy.
- 5.5. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 5.6. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.7. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.8. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 5.9. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 5.10. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 5.11. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je príloha č. 1 Program podujatia a dokumenty preukazujúce oprávnenie p. Kublu konať v mene Spoluorganizátora.

5.12. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa 11.5.2017

"podpísané"

Ing. Vladimír Grežo, štatutár
Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

V Bratislave dňa 5.5.2017

"podpísané"

Tomáš Kubla, štatutár
Cech detských folklórnych súborov
Bratislavy a okolia

Príloha č. 1 k Zmluve: Program podujatia

Program:

DFS zo zahraničia:

Leborskie sloneczka a Frantowka – Poľsko, Raduga – Rusko,

DFS zo Slovenska:

Čarnička – Košice, Heľpančok – Heľpa, Matičiarik - Banská Bystrica, Krpčiarik - Dunajská Streda, Trnavček – Trnava, Čakanka - Nové Mesto nad Váhom.

DFS z Bratislavy a okolia:

Čečinka, Červené jabĺčko - Rovinka, Čunovský krdeľ, Dolina, Gajdošík – Nová Dedinka, Gerulata, Grbarčieta, Hájenka, Klnka, Kobylka, Lúčka, Magdalénka - Modra, Margaréta - Malinovo, Prvosienka – Bratislava, Prvosienka – Šamorín, Vienok

Hostia festivalu: folklórne súbory Technik a Ruthenia

8.6.2017

19:00 UVÍTACÍ VEČER – privítanie zahraničných a slovenských súborov

9.6.2017

10:00 KONCERTY PRE ŠKOLY A VEREJNOSŤ (6x)
Rača, Dúbravka, Karlova Ves, Nivy, Rusovce a Modra
16:30 KROJOVANÝ SPRIEVOD DETÍ Starým Mestom
17:15 Slávnostné otvorenie festivalu, Hlavné námestie
17:30 FOLKLÓR V MESTE – koncert detí, Hlavné námestie

10.6.2017

16:00 FESTIVAL V OKOLÍ – vystúpenie v 3 okolitých obciach/mestách súčasne
Závod, Malinovo a Senec

11.6.2017

16:00 DOBRE SA TU MAJTE! – záverečný galaprogram festivalu
Hlavné námestie

